



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 53

29. apríla 2010

Obsah

II Nelegislatívne akty

NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie Nariadenie Rady (EÚ) č. 363/2010 z 26. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1001/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom okrem iného v Malajzii** 1
- ★ **Vykonávacie Nariadenie Rady (EÚ) č. 364/2010 z 26. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1487/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovozy určitých hotových tkanín z polyesterového vlákna s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 6
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 365/2010 z 28. apríla 2010, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny, pokiaľ ide o prítomnosť Enterobacteriaceae v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch a výskyt *Listeria monocytogenes* v jedlej soli ⁽¹⁾** 9
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) č. 366/2010 z 28. apríla 2010, ktorým sa stodvadsiaty piatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Káida a Talibanom** 12
- Nariadenie Komisie (EÚ) č. 367/2010 z 28. apríla 2010, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny..... 15

Cena: 3 EUR

(Pokračovanie na druhej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Nariadenie Komisie (EÚ) č. 368/2010 z 28. apríla 2010, ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10	17
---	----

ROZHODNUTIA

2010/241/EÚ:	
★ Rozhodnutie Rady z 26. apríla 2010, ktorým sa vymenúva jeden holandský náhradník Výboru regiónov	19
2010/242/EÚ:	
★ Rozhodnutie Rady z 26. apríla 2010, ktorým sa vymenúva jeden rakúsky člen a jedna rakúska náhradníčka Výboru regiónov	20
2010/243/EÚ:	
★ Rozhodnutie Rady z 26. apríla 2010, ktorým sa vymenúva jeden španielsky náhradník Výboru regiónov	21
2010/244/EÚ:	
★ Rozhodnutie Komisie z 26. apríla 2010, ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentačných spisov predložených na podrobné preskúmanie s cieľom možného zaradenia látok 1,4-dime-tylnaftalén a cyflumetofen do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS [oznámené pod číslom K(2010) 2518] ⁽¹⁾	22
2010/245/EÚ:	
★ Rozhodnutie Komisie z 28. apríla 2010, ktorým sa Francúzsku udeľuje čiastočná výnimka z rozhodnutia 2006/66/ES o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „vozový park – hluk“ transeurópskej konvenčnej železnice a z rozhodnutia 2006/861/ES o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „vozový park – nákladné vozne“ transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy [oznámené pod číslom K(2010) 2588].....	24

Korigendá

★ Korigendum k usmerneniu Európskej centrálnej banky zo 17. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa usmer- nenie ECB/2006/16 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk (ECB/2009/18) (Ú. v. EÚ L 202, 4.8.2009)	26
--	----



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

NARIADENIA

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 363/2010

z 26. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1001/2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek zo železa alebo ocele s pôvodom okrem iného v Malajzii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. POSTUP

1.1. Existujúce opatrenia

- (1) V októbri 2008 sa nariadením Rady (ES) č. 1001/2008 ⁽²⁾ po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia opätovne uložili konečné antidumpingové opatrenia na dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek (ďalej len „príslušný výrobok“) s pôvodom okrem iného v Malajzii. Platné antidumpingové clá pre Malajziu sú 59,2 % pre Anggerik Laksana Sdn Bhd a 75 % pre všetky ostatné spoločnosti.

1.2. Žiadosť o preskúmanie

- (2) Komisii bola doručená žiadosť o preskúmanie týkajúce sa „nového vývozu“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Žiadosť podala spoločnosť Pantech Steel Industries Sdn Bhd (ďalej len „žiadateľ“), vyvážajúci výrobca v Malajzii (ďalej len „príslušná krajina“).
- (3) Žiadateľ tvrdí, že príslušný výrobok nevyvážal do Únie počas obdobia prešetrovania, na základe ktorého sa stanovili antidumpingové opatrenia, t. j. od 1. apríla

2000 do 31. marca 2001 (ďalej len „pôvodné obdobie prešetrovania“), a že nie je prepojený so žiadnym z vyvážajúcich výrobcov príslušného výrobku, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uvedené v odôvodnení 1.

- (4) Žiadateľ ďalej tvrdí, že uzatvoril neodvolateľné záväzné dohody o vývoze príslušného výrobku do Únie v blízkej budúcnosti.

1.3. Začatie preskúmania týkajúceho sa nového vývozu

- (5) Komisia preskúmala dôkazy *prima facie* predložené žiadateľom a uznala ich za dostatočné na začatie preskúmania podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia. Po porade s poradným výborom a po tom, ako príslušné výrobné odvetvie Únie vyjadrilo svoje pripomienky, začala Komisia prostredníctvom nariadenia (ES) č. 692/2009 ⁽³⁾ preskúmanie nariadenia (ES) č. 1001/2008 so zreteľom na žiadateľa.
- (6) Podľa nariadenia (ES) č. 692/2009 bolo zrušené antidumpingové clo vo výške 75 % uložené nariadením (ES) č. 1001/2008 na dovoz príslušného výrobku vyrábaného a predávaného žiadateľom na vývoz do Únie. Podľa článku 14 ods. 5 základného nariadenia sa zároveň colným orgánom nariadilo, aby prijali primerané opatrenia na registráciu takéhoto dovozu.
- (7) V nariadení (ES) č. 692/2009 sa stanovilo, že ak sa prešetrovaním zistí, že žiadateľ spĺňa požiadavky potrebné na uloženie individuálneho cla, môže byť nevyhnutné upraviť sadzbu cla, ktorá sa v súčasnosti uplatňuje na dovoz príslušného výrobku od spoločností osobitne neuvedených v článku 1 nariadenia (ES) č. 1001/2008.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 275, 16.10.2008, s. 18.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 199, 31.7.2009, s. 9.

1.4. Príslušný výrobok

- (8) Výrobkom, ktorý je predmetom preskúmania, sú rúrové a potrubné tvarovky (okrem liatych tvaroviek, prírub a závitových tvaroviek) zo železa alebo z ocele (okrem nehrdzavejúcej ocele) s najväčším vonkajším priemerom nepresahujúcim 609,6 mm, druhu používaného na zváranie na tupo alebo na iné účely, s pôvodom v Malajzii (ďalej len „príslušný výrobok“), v súčasnosti zaradené pod kódy KN ex 7307 93 11, ex 7307 93 19, ex 7307 99 30 a ex 7307 99 90.

1.5. Príslušné strany

- (9) Komisia oficiálne upovedomila výrobné odvetvie Únie, žiadateľa a zástupcov vyvážajúcej krajiny o začatí preskúmania. Zainteresované strany mali možnosť písomne sa vyjadriť a byť vypočuté.
- (10) Výbor Európskej únie na obranu odvetvia oceľových tvaroviek na zváranie na tupo, zastupujúci toto výrobné odvetvie Únie (ďalej len „výrobné odvetvie Únie“), písomne oznámil svoje stanovisko útvarom Komisie. Obranný výbor spochybnil vierohodnosť základu vývozného ceny. Takisto sa predložili dokumenty, ktoré údajne preukazovali pokusy o obchádzanie opatrení, a boli poskytnuté informácie o cenovej úrovni príslušného výrobku, ktorú majú k dispozícii dovozcovia EÚ.
- (11) Komisia zaslala žiadateľovi a jeho prepojeným spoločnostiam dotazník o antidumpingu a dostala ho vyplnený v rámci lehoty stanovenej na tento účel.
- (12) Komisia zaslala dotazník o antidumpingu aj neprepojeným dovozcom so sídlom v Európskej únii, ale spolupráca sa nedosiahla.
- (13) Komisia sa snažila overiť všetky údaje, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia štatútu nového vývozců a dumpingu, a preto sa uskutočnili overovacie návštevy v priestoroch žiadateľa a tejto prepojenej spoločnosti v Malajzii:

— Pantech Steel Industries Sdn Bhd (žiadateľ),

— Pantech Corporation Sdn Bhd (prepojená obchodná spoločnosť).

1.6. Obdobie prešetrovania

- (14) Obdobie revízného prešetrovania dumpingu sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2008 do 30. júna 2009 (ďalej len „obdobie revízného prešetrovania“ alebo „ORP“).

2. VÝSLEDKY PREŠETROVANIA

2.1. Štatút nového vývozců

- (15) Prešetrovaním sa potvrdilo, že spoločnosť nevyvážala príslušný výrobok počas pôvodného obdobia prešetrovania a že začala vyvážať do Európskej únie až po uplynutí tohto obdobia. Spoločnosť uzatvorila neodvolateľné záväznú dohodu o vývoze počas obdobia revízného prešetrovania. Uzatvorila ich formou troch objednávok od rovnakej dovážajúcej skupiny v EÚ.
- (16) Tieto objednávky sa po období revízného prešetrovania doplnili o vývozné transakcie za približne rovnakých podmienok so zanedbateľnými rozdielmi, pokiaľ ide o cenu a množstvá. Hoci išlo o obmedzené množstvá, napriek tomu sa považovali za dostatočné na stanovenie spoľahlivého dumpingového rozpätia. Je to preto, že účtované cenové úrovne podporovali aj iné informácie o príslušnom vývozcovi, ktoré mali útvary Komisie k dispozícii, vrátane vývozných cien do tretích krajín, ktoré potvrdzovali model správania zistený na základe skúmaných transakcií.
- (17) Pokiaľ ide o ostatné podmienky uznania štatútu nového vývozců, spoločnosť vedela preukázať, že nemá žiadne väzby, priame ani nepriame, so žiadnymi malajskými vyvážajúcimi výrobcami, na ktorých sa vzťahujú platné antidumpingové opatrenia, pokiaľ ide o príslušný výrobok.
- (18) V súlade s uvedeným sa potvrdilo, že táto spoločnosť by sa mala považovať za „nového vývozců“ podľa článku 11 ods. 4 základného nariadenia, a preto by sa pre ňu malo stanoviť individuálne dumpingové rozpätie.

2.2. Dumping

Stanovenie normálnej hodnoty

- (19) Žiadateľ vyrába tvarovky a predáva príslušný výrobok na domácom trhu a na vývozných trhoch. Prešetrovaním sa zistila zložitá organizácia predaja na domácom trhu zahŕňajúca neprepojených distribútorov a prepojené obchodné spoločnosti, pričom neprepojení distribútori kupujú príslušný výrobok od výrobců a potom ho opätovne predávajú prepojeným obchodníkom, ktorí potom tovar predávajú ďalej neprepojeným zákazníkom na domácom trhu. Neprepojení distribútori pôsobia pre žiadateľa *de facto* ako agenti.
- (20) Na základe uvedeného a so zreteľom na skutočnosť, že predaj uskutočňovaný prepojenými obchodnými spoločnosťami môže byť previazaný späť na žiadateľa, sa za prvú cenu pri bežnom obchodovaní považujú ceny, ktoré tieto prepojené obchodné spoločnosti účtujú konečnému zákazníkovi, a preto sú základom na stanovenie normálnej hodnoty.

- (21) Podľa článku 2 ods. 2 základného nariadenia sa domáci predaj považuje za reprezentatívny v prípade, že celkový objem domáceho predaja predstavuje minimálne 5 % z celkového objemu vývozného predaja do Únie. Komisia zistila, že vo všeobecnosti žiadateľ predával rúrové a potrubné tvarovky na domácom trhu v reprezentatívnom objeme.
- (22) Komisia potom určila v prípade rúrových a potrubných tvaroviek predávaných obchodnými spoločnosťami na domácom trhu také druhy výrobkov, ktoré sú identické alebo priamo porovnateľné s druhmi predávanými na vývoz do Európskej únie.
- (23) Komisia posúdila aj to, či sa môže predaj rúrových a potrubných tvaroviek na domácom trhu v reprezentatívnom množstve považovať za predaj, ktorý sa uskutočnil v rámci bežného obchodovania podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Vykonalo sa to stanovením podielu ziskového predaja nezávislým zákazníkom na domácom trhu. Keďže sa zistilo, že v rámci bežného obchodovania bol predaj dostatočný, normálna hodnota sa určila na základe aktuálnej ceny na domácom trhu.
- (24) V malom počte prípadov, keď sa daný druh príslušného výrobku počas obdobia revízného prešetrovania na domácom trhu nepredával, sa normálna hodnota vypočítala spočítaním výrobných nákladov vývozcu na vyvážané druhy, primeranej sumy na predajné, všeobecné a administratívne náklady (PVA) a primeraného ziskového rozpätia.

Vývozná cena

- (25) Príslušný výrobok sa vyvážal priamo nezávislým zákazníkom v Únii. Vývozná cena sa preto stanovila podľa článku 2 ods. 8 základného nariadenia, t. j. na základe skutočne zaplatených alebo splatných vývozných cien, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 16.

Porovnanie

- (26) Normálna hodnota a vývozné ceny sa porovnali na základe cien zo závodu.
- (27) S cieľom zabezpečiť objektívne porovnanie normálnej hodnoty a vývozných cien sa podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia formou úprav patrične zohľadnili rozdiely, ktoré vplývajú na porovnateľnosť cien. Úpravy týkajúce sa nákladov na poistenie, manipuláciu, nákladku a na pomocné činnosti a úverových nákladov sa vykonali vo všetkých prípadoch, v ktorých boli odôvodnené, správne a podložené overeným dôkazom.
- (28) Žiadateľ namietal, že ak by Komisia použila normálnu hodnotu vychádzajúcu z predaja prepojených obchod-

ných spoločností na domácom trhu, mali by sa uplatniť úpravy zohľadňujúce rozdiely v úrovni obchodovania medzi domácim trhom a trhom EÚ. Ďalej namietal, že predaj na trh EÚ sa uskutočňuje na úrovni distribútora, kým na domácom trhu žiadateľ zvyčajne predáva značnú časť rúrových a potrubných tvaroviek ako súčasť väčších dodávok na trh v rámci projektov v oblasti ropy a zemného plynu, pri ktorých zohrávajú tvarovky len pomocnú úlohu v porovnaní s hlavnými rúrami, ventilmi a ostatnými hlavnými dielcami, takže tento trh je na inej úrovni obchodovania.

- (29) Prešetrovaním sa po analýze podmienok predaja na domácom trhu, a najmä štruktúry predajných cien zistilo, že žiadateľ nepreukázal podľa článku 2 ods. 10 základného nariadenia sústavné a výrazné rozdiely vo funkciách a cenách pri rôznych úrovniach obchodovania na domácom trhu vyvážajúcej krajiny. Preto sa nezohľadnili žiadne úpravy.

Dumpingové rozpätie

- (30) Podľa článku 2 ods. 11 základného nariadenia a zohľadňujúc, že v skutočnosti boli v danom čase počas obdobia revízného prešetrovania iba tri objednávky a že cena suroviny, ktorá tvorí väčšinu nákladov na výrobu, sa počas obdobia revízného prešetrovania značne menila, dumpingové rozpätie sa stanovilo na základe porovnania normálnej hodnoty a vývozných cien jednotlivých transakcií.
- (31) Porovnaním sa zistila existencia dumpingu na úrovni 49,9 %, vyjadrená v percentách ceny CIF na hraniciach Únie.
- (32) Prešetrovaním sa okrem toho potvrdilo, že žiadateľ má pri značných množstvách oveľa nižšie vývozné ceny do iných, tretích krajín ako do Európskej únie, čo naznačuje existenciu dumpingu na tretích trhoch.

3. ZMENA A DOPLNENIE OPATRENÍ, KTORÉ SÚ PREDMETOM PRESKÚMANIA

- (33) Na základe výsledkov prešetrovania sa usudzuje, že žiadateľovi by sa malo uložiť konečné antidumpingové clo na úrovni zisteného dumpingového rozpätia.
- (34) Dumpingové rozpätie zistené počas obdobia revízného prešetrovania vo výške 49,9 % je pod celoštátnou úrovňou odstránenia ujmy vo výške 75 %, ktorá sa stanovila pre Malajziu v pôvodnom prešetrovaní. Preto sa navrhuje, aby sauložilo clo založené na dumpingovom rozpätí vo výške 49,9 % a aby sa zodpovedajúcim spôsobom zmenilo a doplnilo nariadenie (ES) č. 1001/2008.

4. SPÄTNÝ VÝBER ANTIDUMPINGOVÉHO CLA

- (35) Vzhľadom na uvedené zistenia sa antidumpingové clo vzťahujúce sa na žiadateľa vyberá spätne na dovoz príslušného výrobku, ktorý podlieha registrácii podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 692/2009.

5. DOLOŽKA O MONITOROVANÍ A ĎALŠIE MOŽNÉ PRESKÚMANIE

- (36) Treba konštatovať, že príslušné spoločnosti majú zložitý systém distribúcie, ktorý zahŕňa aj dovoz príslušného výrobku z iných krajín, na ktorý sa vzťahujú opatrenia. Takisto existuje určité riziko vyhýbania sa plateniu cla vzhľadom na veľké rozdiely v sadzbách cla medzi jednotlivými vyvážajúcimi spoločnosťami v Malajzii. Preto sú potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie správneho uplatňovania antidumpingových ciel.

- (37) Tieto osobitné opatrenia spočívajú v tom, že sa colným orgánom členských štátov predloží platná obchodná faktúra, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu. Pri dovoze, ku ktorému takáto faktúra nie je priložená, sa uplatňuje zvyškové antidumpingové clo uplatniteľné na všetkých ostatných vývozcov.

- (38) Rada okrem toho konštatuje, že ju Komisia informovala o tom, že príslušnú spoločnosť vyzve, aby jej predkladala pravidelné správy s cieľom zabezpečiť presné sledovanie predaja príslušného výrobku do Únie, ceny a ostatných s ním súvisiacich podmienok, ako aj informácie týkajúce sa vývoja domácich predajných cien spoločnosti. Rada konštatuje, že najmä ak by sa takéto správy nepredkladali alebo ak sa v takýchto správach zistí, že opatrenia nie sú vhodné na odstránenie účinkov poškodzujúceho dumpingu, môže byť potrebné začať predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia. Rada takisto konštatuje, že Komisia má podľa článku 11 ods. 3 základného nariadenia možnosť začať predbežné preskúmanie *ex officio*, a to najmä po uplynutí jedného roka od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia (hoci môže byť vyžiadané aj predchádzajúce preskúmanie). Konštatuje sa, že v súčasnosti Komisia očakáva, že vzhľadom na okolnosti tohto prípadu bude vhodné vykonať takéto preskúmanie po jednom roku. V tejto súvislosti treba uviesť, že clo uložené príslušnej spoločnosti týmto nariadením vychádza len z obmedzeného počtu objednávok.

6. ZVEREJNENIE A OBDOBIE UPLATŇOVANIA OPATRENÍ

- (39) Dotknuté strany boli informované o základných skutočnostiach a úvahách, ktoré viedli k uloženiu zmeneného a doplneného konečného antidumpingového cla na

dovoz určitých rúrových a potrubných tvaroviek od žiadateľa a k spätnému vyberaniu tohto cla na dovoz, ktorý je predmetom registrácie. Ich pripomienky sa zvažili a vo vhodných prípadoch sa zohľadnili.

- (40) Toto preskúmanie nemá vplyv na dátum, ktorým uplynie platnosť opatrení uložených nariadením (ES) č. 1001/2008 podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. V článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa do tabuľky výrobcov v Malajzii vkladá toto:

„Krajina	Spoločnosť	Sadzbza cla (%)	Doplňkový kód TARIC
Malajzia	Pantech Steel Industries Sdn Bhd	49,9	A961“

2. Clo týmto uložené na dovoz príslušného výrobku, ktorý bol zaregistrovaný podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 692/2009, sa odvedie aj spätne.

Colným orgánom sa týmto nariaďuje ukončiť registráciu dovozu príslušného výrobku s pôvodom v Malajzii, ktorý vyrába spoločnosť Pantech Steel Industries Sdn Bhd.

3. Do článku 1 nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa vkladá tento odsek:

„3. Uplatňovanie individuálnych colných sadzieb stanovených pre Pantech Steel Industries Sdn Bhd je podmienené tým, že sa colným orgánom členských štátov predloží platná obchodná faktúra, ktorá spĺňa požiadavky stanovené v prílohe. Ak takáto faktúra nie je predložená, uplatňuje sa colná sadzba uplatniteľná na všetky ostatné spoločnosti.“

4. Vloženie uvedeného odseku do nariadenia (ES) č. 1001/2008 znamená, že článok 1 ods. 3 uvedeného nariadenia sa prečísľuje na článok 1 ods. 4.

5. Do nariadenia (ES) č. 1001/2008 sa dopĺňa táto príloha:

„PRÍLOHA

Platná obchodná faktúra uvedená v článku 1 ods. 3 musí obsahovať vyhlásenie podpísané zástupcom subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje, v tomto znení:

1. Meno a funkcia zástupcu subjektu, ktorý obchodnú faktúru vystavuje.
2. Toto vyhlásenie: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) [príslušný výrobok] predávaného na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, bol vyrobený (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód

TARIC) v (príslušná krajina). Vyhlasujem, že informácie v tejto faktúre sú úplné a správne a že fakturovaná cena je konečná a nebude čiastočne ani úplne kompenzovaná iným postupom.

Dátum a podpis“.

6. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa ciel.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

VYKONÁVACIE NARIADENIE RADY (EÚ) č. 364/2010

z 26. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1487/2005, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovozy určitých hotových tkanín z polyesterového vlákna s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

so zreteľom na článok 2 nariadenia Rady (ES) č. 1487/2005 ⁽²⁾,

so zreteľom na návrh predložený Európskou komisiou po porade s poradným výborom,

keďže:

1. PLATNÉ OPATRENIA

- (1) Rada nariadením (ES) č. 1487/2005 uložila konečné antidumpingové clo na dovoz tkanín z priadze zo syntetického vlákna obsahujúcich 85 % alebo viac hmotnosti tvarovaných a/alebo netvarovaných polyesterových vlákien, farbených (vrátane farbených nabiele) alebo potlačených, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, v súčasnosti zaradených do kódov KN ex 5407 51 00, 5407 52 00, 5407 54 00, ex 5407 61 10, 5407 61 30, 5407 61 90, ex 5407 69 10 a ex 5407 69 90 (ďalej len „príslušný výrobok“) do Európskej únie.
- (2) Vzhľadom na vysoký počet spolupracujúcich strán sa počas prešetrovania, ktoré viedlo k uloženiu opatrení, vybrala vzorka čínskych vyvážajúcich výrobcov.
- (3) Spoločnostiam zaradeným do vzorky sa udelili individuálne colné sadzby stanovené počas prešetrovania. Spolupracujúcim spoločnostiam, ktoré neboli zaradené do vzorky a ktorým bolo udelené trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“) v súlade s ustanoveniami článku 2 ods. 7 písm. c) nariadenia Rady (ES) č. 384/96 ⁽³⁾, bolo uložené vážené priemerné clo vo výške 14,1 %, ktoré bolo stanovené pre spoločnosti, ktoré boli zaradené do vzorky a bolo im udelené THZ.

Spolupracujúcim spoločnostiam nezaradeným do vzorky, ktorým bolo udelené individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“) v súlade s ustanoveniami článku 9 ods. 5 toho istého nariadenia, bolo uložené vážené priemerné clo vo výške 37,1 % stanovené pre spoločnosti zaradené do vzorky, ktorým bolo udelené IZ. Všetkým ostatným spoločnostiam bolo uložené celoštátne clo vo výške 56,2 %.

- (4) Po opätovnom antiabsorpčnom prešetrovaní podľa článku 12 nariadenia (ES) č. 384/96 Rada nariadením (ES) č. 1087/2007 ⁽⁴⁾ zvýšila celoštátne clo na 74,8 %. Okrem toho čínskym vyvážajúcim výrobcom s individuálnymi colnými sadzbami, ktorí nespolupracovali pri opätovnom prešetrovaní, boli udelené vyššie antidumpingové clá v súlade s ustanoveniami článku 12 ods. 3 nariadenia (ES) č. 384/96.

- (5) Článok 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005 umožňuje priznať čínskym vyvážajúcim výrobcom, ktorí spĺňajú všetky štyri kritériá stanovené v uvedenom článku, rovnaké zaobchádzanie, ako je uvedené v odôvodnení 3 v prípade spolupracujúcich spoločností, ktoré nie sú zaradené do vzorky (ďalej len „štátút nového vyvážajúceho výrobcu“).

2. ŽIADOSTI NOVÝCH VYVÁŽAJÚCICH VÝROBCOV

- (6) Jedna skupina spoločností pozostávajúca z dvoch prepojených spoločností, a to AlbaChiara Printing and Dyeing (Jiaxing) Co. Ltd a Jiaxing E. Boselli Textile Trading Co. Ltd. (ďalej len „žiadateľ“), požiadala o udelenie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu.
- (7) Uskutočnilo sa preskúmanie s cieľom určiť, či žiadateľ spĺňa kritériá na udelenie štatútu nového vyvážajúceho výrobcu stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005, a to na základe overenia, či:
- a) počas obdobia prešetrovania, z ktorého vychádzajú opatrenia (od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004), nevyvážal do Európskej únie príslušný výrobok (ďalej len „prvé kritérium“);
- b) nie je prepojený s niektorým z vývozcov alebo výrobcov v Čínskej ľudovej republike, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uložené uvedeným nariadením (ďalej len „druhé kritérium“);

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 240, 16.9.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 246, 21.9.2007, s. 1.

- c) skutočne vyvážal príslušný výrobok do Európskej únie po období prešetrovania, z ktorého opatrenia vychádzajú, alebo uzavrel neodvolateľný zmluvný záväzok vyvážať značné množstvo príslušného výrobku do Európskej únie (ďalej len „tretie kritérium“);
- d) pôsobí v podmienkach trhového hospodárstva vymedzených v článku 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia alebo prípadne spĺňa požiadavky na individuálne clo v súlade s článkom 9 ods. 5 základného nariadenia (ďalej len „štvrté kritérium“).
- (8) Žiadateľovi boli zaslané dotazníky so žiadosťou, aby predložil dôkazy o tom, že spĺňa prvé, druhé a tretie kritérium.
- (9) Keďže zo štvrtého kritéria vyplýva, že žiadateľ predložil žiadosť o THZ a/alebo IZ, Komisia zaslala žiadateľovi formuláre žiadostí o THZ a IZ. Žiadateľ požadoval THZ podľa článku 2 ods. 7 základného nariadenia.
- (10) Len stručne a na uľahčenie orientácie sa uvádza zhrnutie kritérií pre priznanie THZ:
- a) obchodné rozhodnutia sa prijímajú a náklady vznikajú v reakcii na signály trhu a bez závažných zásahov štátu a náklady na hlavné vstupy v podstatnej miere odrážajú trhové hodnoty;
- b) firmy majú jeden prehľadný súbor základných účtovných záznamov, ktoré sú nezávisle auditované v súlade s medzinárodnými účtovnými štandardmi ⁽¹⁾ a ktoré sa používajú na všetky účely;
- c) neexistujú výrazné narušenia prenesené z bývalého systému netrhového hospodárstva;
- d) zákony o konkurze a o majetku zabezpečujú právnu istotu a stabilitu;
- e) prepočty výmenných kurzov sa vykonávajú na základe trhových sadzieb.
- (11) Vyvážajúcim výrobcom spĺňajúcim kritéria uvedené v odôvodnení 7 sa môže podľa článku 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005 udeliť buď colná sadzba vo výške 14,1 % uplatňovaná na spoločnosti, ktorým bolo udelené THZ v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. c) nariadenia (ES) č. 384/96, alebo vážená priemerná colná sadzba vo výške 37,1 % uplatňovaná na spoločnosti, ktorým bolo udelené IZ v súlade s článkom 9 ods. 5 toho istého nariadenia.
- (12) Európska komisia vyhľadala a overila všetky informácie, ktoré považovala za potrebné na účely stanovenia, či boli splnené všetky štyri kritériá stanovené v článku 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005. Overovacie návštevy sa uskutočnili v priestoroch týchto spoločností:
- AlbaChiara Printing and Dyeing (Jiaxing) Co. Ltd, Jiaxing,
- Jiaxing E. Boselli Textile Trading Co. Ltd., Jiaxing.

3. ZISTENIA

- (13) Žiadateľ poskytol dostatočné dôkazy na preukázanie, že spĺňa všetky štyri kritériá uvedené v odôvodnení 7. Žiadateľ bol v skutočnosti schopný preukázať, že i) v období od 1. apríla 2003 do 31. marca 2004 nevyvážal príslušný výrobok do Európskej únie, ii) nie je prepojený so žiadnym vývozcom alebo výrobcom v Čínskej ľudovej republike, na ktorých sa vzťahujú antidumpingové opatrenia uložené nariadením (ES) č. 1487/2005, iii) od roku 2008 skutočne vyvážal značné množstvo príslušného výrobku do Európskej únie, iv) spĺňa všetky požiadavky na THZ, a preto mu môže byť udelené individuálne clo v súlade s článkom 2 ods. 7 písm. c) základného nariadenia. Preto sa žiadateľovi mohla udeliť vážená priemerná colná sadzba pre spoločnosti, ktorým bolo udelené THZ uplatniteľné na spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky (t. j. 14,1 %) v súlade s článkom 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005 a mal by sa doplniť do zoznamu vyvážajúcich výrobcov uvedeného v článku 1 ods. 2 uvedeného nariadenia.

4. ÚPRAVA ZOZNAMU SPOLOČNOSTÍ, NA KTORÉ SA UPLATŇUJÚ INDIVIDUÁLNE COLNÉ SADZBY

- (14) So zreteľom na zistenia prešetrovania uvedené v odôvodnení 13 sa dospelo k záveru, že spoločnosti AlbaChiara Printing and Dyeing (Jiaxing) Co. Ltd a Jiaxing E. Boselli Textile Trading Co. Ltd. by sa mali doplniť do zoznamu jednotlivých spoločností uvedených v článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005 s colnou sadzbou vo výške 14,1 %.

⁽¹⁾ Medzinárodné účtovné štandardy odkazujú na všetky významné a uznávané medzinárodné štandardy účtovníctva vrátane GAAP Spojených štátov amerických a prác Nadácie Výboru pre medzinárodné účtovné štandardy (IASCF) vydávaných Radou pre medzinárodné účtovné štandardy (IASB), zahŕňajúcich rámec Rady pre medzinárodné účtovné štandardy (IASBF), medzinárodné účtovné štandardy (IAS), medzinárodné štandardy finančného výkazníctva (IFRS) a publikácie Výboru pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva (IFRIC).

- (15) Žiadateľ a výrobné odvetvie Únie boli o výsledkoch prešetrovania informovaní a mali možnosť predložiť svoje pripomienky. Neboli predložené žiadne dodatočné informácie, ktoré by umožnili vyvodiť pre žiadateľa odlišné závery,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Článok 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1487/2005 sa mení a dopĺňa tak, že sa do tabuľky spoločností s individuálnymi colnými sadzbami dopĺňajú tieto spoločnosti:

Spoločnosť	Konečná antidumpingová colná sadzba	Doplnkový kód TARIC
„AlbaChiara Printing and Dyeing (Jiaxing) Co. Ltd	14,1 %	A617
Jiaxing E. Boselli Textile Trading Co. Ltd.	14,1 %	A617“

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Za Radu
predsedníčka
C. ASHTON

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 365/2010

z 28. apríla 2010,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2073/2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny, pokiaľ ide o prítomnosť *Enterobacteriaceae* v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch a výskyt *Listeria monocytogenes* v jedlej soli

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

pravidelné testovanie na *L. monocytogenes*, mala pridať do poznámky pod čiarou č. 4.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 4 ods. 4,

keďže:

(1) V nariadení Komisie (ES) č. 2073/2005 z 15. novembra 2005 o mikrobiologických kritériách pre potraviny⁽²⁾ sa stanovujú mikrobiologické kritériá pre určité mikroorganizmy a vykonávacie pravidlá, ktoré majú dodržiavať prevádzkovatelia potravinárskych podnikov pri realizácii všeobecných a osobitných hygienických opatrení uvedených v článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004.

(2) Podľa článku 10 nariadenia (ES) č. 2073/2005 sa mikrobiologické kritériá preskúmajú s ohľadom na pokrok vo vede, technológiách a metodike, vyskytujúce sa patogénne mikroorganizmy v potravinách a informácie z hodnotenia rizika.

(3) V kapitole 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 sú stanovené kritériá bezpečnosti potravín, pokiaľ ide o výskyt *Listeria monocytogenes* v určitých potravinách na priamu spotrebu. V časti 1.3 sú stanovené limity pre potraviny na priamu spotrebu neschopné podporovať rast *L. monocytogenes* okrem tých, ktoré sú určené pre dojčatá a na osobitné medicínske účely. Od prevádzkovateľov potravinárskych podnikov sa požaduje, aby dodržiavali príslušné kritériá pre produkty uvedené na trh počas ich uchovateľnosti.

(4) Podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 z 28. januára 2002, ktorým sa ustanovujú všeobecné zásady a požiadavky potravinového práva, zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín a stanovujú sa postupy v záležitostiach bezpečnosti potravín⁽³⁾, je jedlá soľ potravinou na priamu spotrebu. Podľa vedeckých dôkazov sú prítomnosť a prežívanie *L. monocytogenes* v soli za normálnych okolností nepravdepodobné. Jedlá soľ by sa preto v kapitole 1 prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005, v ktorej sú stanovené potraviny na priamu spotrebu, pre ktoré sa nevyžaduje

(5) Podľa nariadenia (ES) č. 2073/2005 sa kritérium hygieny procesov vzťahuje na *Enterobacteriaceae* v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch vrátane analytickej referenčnej metódy a limitov.

(6) Pokiaľ ide o analytickú referenčnú metódu stanovenú pre *Enterobacteriaceae* v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch ISO 21528-1, ukázalo sa, že je náročné používať ju pre rutinné analýzy v rámci vlastných kontrol, keďže je veľmi prácna a časovo náročná. Vzhľadom na metodologický vývoj by sa analytická referenčná metóda pre *Enterobacteriaceae* v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch mala zmeniť na ISO 21528-2, ktorá je rýchlejšia a vykonáva sa jednoduchšie.

(7) Analytické referenčné metódy majú vplyv na výsledky testov. Limit kritéria pre *Enterobacteriaceae* v pasterizovanom mlieku a v ostatných pasterizovaných tekutých mliečnych výrobkoch by sa mal preto zodpovedajúcim spôsobom zmeniť. Napriek zmene by bol naďalej garantovaný dostatočný detekčný limit pre hygienu procesov, keďže pravdepodobné problémy vo výrobnom procese by spôsobili oveľa väčšie množenie *Enterobacteriaceae*.

(8) V dôsledku nedávnej zmeny v taxonómii by sa názov *Enterobacter sakazakii* mal v nariadení (ES) č. 2073/2005 zmeniť na *Cronobacter* spp. (*Enterobacter sakazakii*).

(9) Niektoré ustanovenia boli platné do 1. januára 2010 a nové ustanovenia príslušného nariadenia sa budú uplatňovať po tomto dátume. V záujme zrozumiteľnosti týchto ustanovení je primerané vypustiť už neplatné ustanovenia.

(10) Nariadenie (ES) č. 2073/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(11) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat a Európsky parlament ani Rada proti nim nevzniesli námietku,

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 139, 30.04.2004, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 338, 22.12.2005, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 2073/2005 sa mení a dopĺňa takto:

1. Kapitola 1 sa mení a dopĺňa takto:

a) Riadok 1.5 sa nahrádza takto:

„1.5. Mleté mäso a mäsové prípravky z hydínového mäsa určené na spotrebu po tepelnej úprave	<i>Salmonela</i>	5	0	neprítomnosť v 25 g	EN/ISO 6579	produkty uvedené na trh počas ich uchovateľnosti“
---	------------------	---	---	---------------------	-------------	---

b) Riadok 1.9 sa nahrádza takto:

„1.9. Mäsové výrobky z hydínového mäsa určené na spotrebu po tepelnej úprave	<i>Salmonela</i>	5	0	neprítomnosť v 25 g	EN/ISO 6579	produkty uvedené na trh počas ich uchovateľnosti“
--	------------------	---	---	---------------------	-------------	---

c) Riadok 1.24 sa nahrádza takto:

„1.24. Sušená počiatočná dojčenská výživa a sušené dietetické potraviny na osobitné medicínske účely určené pre dojčatá mladšie ako 6 mesiacov ⁽¹⁴⁾	<i>Cronobacter</i> spp. (<i>Enterobacter sakazakii</i>)	30	0	neprítomnosť v 10 g	ISO/TS 22964	produkty uvedené na trh počas ich uchovateľnosti“
--	---	----	---	---------------------	--------------	---

2. Do poznámky pod čiarou č. 4 kapitoly 1 sa dopĺňa táto zarážka:

„— jedlá soľ“.

3. Časť 2.2 kapitoly 2 sa mení a dopĺňa takto:

a) Riadok 2.2.1 sa nahrádza takto:

„2.2.1. Pasterizované mlieko a ostatné pasterizované tekuté mliečne výrobky ⁽⁴⁾	Enterobacteriaceae	5	0	10 cfu/ml	ISO 21528-2	koniec výrobného procesu	kontroly účinnosti tepelného ošetrovania a prevencia rekontaminácie, ako aj kontrola kvality surovín“
--	--------------------	---	---	-----------	-------------	--------------------------	---

b) Poznámka pod čiarou č. 2 sa nahrádza takto:

„⁽²⁾ Pre body 2.2.1, 2.2.7, 2.2.9 a 2.2.10 m = M“.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2010

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 366/2010**z 28. apríla 2010,****ktorým sa stodvadsiaty piatykrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Káida a Talibanom**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al-Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane, ⁽¹⁾ a najmä na jeho článok 7 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) V prílohe I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa uvádza zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.

- (2) Sankčný výbor Bezpečnostnej rady Organizácie Spojených národov 12. apríla 2010 rozhodol o zmene a doplnení údajov o totožnosti siedmich fyzických osôb z jeho zoznamu osôb, skupín a subjektov, ktorých finančné prostriedky a hospodárske zdroje by sa mali zmraziť.

- (3) Príloha I by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom aktualizovať,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2010

Za Komisiu
v mene predsedu
João VALE DE ALMEIDA
generálny riaditeľ pre vonkajšie vzťahy

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Záznam „**Ahmadullah** (*alias* Ahmadulla) Titul: Qari. Funkcia: Minister pre bezpečnosť (spravodajská služba) za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1975. Miesto narodenia: okres Qarabagh, provincia Ghazní, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Ahmadullah (*alias* Ahmadulla) Titul: Qari. Funkcia: Minister pre bezpečnosť (spravodajská služba) za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1975. Miesto narodenia: okres Qarabagh, provincia Ghazní, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: údajne zomrel v decembri 2001. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

2. Záznam „Ahmad Jan **Akhunzada**. Titul: Maulavi. Funkcia: Guvernér provincie Zábúl (Afganistan) za vlády Talibanu. Miesto narodenia: provincia Uruzgán, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Ahmad Jan **Akhundzada** Shukoor Akhundzada [*alias* a) Ahmad Jan Akhunzada b) Ahmad Jan Akhund Zada]. Titul: a) Maulavi, b) Mullah. Funkcia: Guvernér provincie Zábúl (Afganistan) za vlády Talibanu. Miesto narodenia: provincia Uruzgan, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: od začiatku roka 2007 člen Talibanu zodpovedný za provinciu Uruzgan v Afganistane. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

3. Záznam „Hassan Abdullah Hersi **Al-Turki** (*alias* Hassan Turki). Titul: šejk. Dátum narodenia: približne 1944. Miesto narodenia: Región V, Etiópia (región Ogaden vo východnej Etiópii). Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: a) od novembra 2007 údajne pôsobí v južnom Somálsku, Dolná Juba blízko Kismayo, najmä v Jilibe a Burgabo; b) rodinný pôvod: z klanu Ogaden, podklanu Reer-Abdille; c) člen vedenia Al-Itihaad Al-Islamiya (AI)I; d) pravdepodobne zapojený do útoku na ambasády Spojených štátov v Nairobi a Dar es Salaam v auguste 1998.“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Hassan Abdullah Hersi **Al-Turki** [*alias* a) Hassan Turki, b) Hassen Abdelle Fihaye, c) Sheikh Hassan Abdullah Fahaih]. Titul: a) šejk, b) plukovník. Dátum narodenia: približne 1944. Miesto narodenia: Región V, Etiópia (región Ogaden vo východnej Etiópii). Štátna príslušnosť: Somálsko. Ďalšie informácie: a) od novembra 2007 údajne pôsobí v južnom Somálsku, Dolná Juba blízko Kismayo, najmä v Jilibe a Burgabo; b) rodinný pôvod: z klanu Ogaden, podklanu Reer-Abdille; c) člen vedenia Al-Itihaad Al-Islamiya (AI)I; d) pravdepodobne zapojený do útoku na ambasády Spojených štátov v Nairobi a Dar es Salaam v auguste 1998. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

4. Záznam „Khairullah **Khairkhwah** (*alias* Khairullah Mohammad **Khairkhwah**). Titul: Maulavi. Funkcia: guvernér provincie Herát (Afganistan) za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: okres Arghistan, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Khairullah **Khairkhwah** (*alias* Mullah Khairullah **Khairkhwah**). Titul: a) Maulavi, b) Mullah. Funkcia: a) guvernér provincie Herat (Afghanistan) za vlády Talibanu, b) hovorca vlády Talibanu, c) guvernér provincie Kábul za vlády Talibanu, d) minister vnútra za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: okres Arghistan, provincia Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: V júni 2007 zadržaný. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

5. Záznam „Abdul Manan **Nyazi** (*alias* a) Abdul Manan **Nayazi**, b) Abdul Manan **Niazi**, c) Baryaly, d) Baryalai]. Titul: Mullah. Funkcia: Guvernér provincie Kábul za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1968. Miesto narodenia: oblasť Pashtoon Zarghoon, provincia Herat, Afghanistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: pravdepodobne sa zdržuje v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom“ sa pod nadpisom „Fyzické osoby“ nahrádza takto:

Abdul Manan **Nyazi** [*alias* a) Abdul Manan **Nayazi**, b) Abdul Manan **Niazi**, c) Baryaly, d) Baryalai]. Titul: Mullah. Funkcia: Guvernér provincie Kábul za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1968. Miesto narodenia: oblasť Pashtoon Zarghoon, provincia Herat, Afghanistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: Člen Talibanu zodpovedný za provinciu Herat. Pravdepodobne sa zdržuje v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

6. Záznam „Nooruddin **Turabi**. Titul: Mullah. Funkcia: Minister spravodlivosti za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: Kandahár, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Nooruddin **Turabi Muhammad Qasim** (*alias* Noor ud Din Turabi). Titul: a) Mullah b) Maulavi. Funkcia: Minister spravodlivosti za vlády Talibanu. Dátum narodenia: približne 1963. Miesto narodenia: a) Kandahár, Afghanistan, b) Chora district, Uruzgan province, Afghanistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 25.1.2001.

7. Záznam „Shams **Ur-Rahman**. Titul: Mullah. Funkcia: Náместník ministra poľnohospodárstva za vlády Talibanu. Štátna príslušnosť: Afganistan“ pod nadpisom „Fyzické osoby“ sa nahrádza takto:

Shams Ur-Rahman **Sher Alam** [*alias* a) Shamsurrahman b) Shams-u-Rahman]. Titul: a) Mullah b) Maulavi. Funkcia: Náместník ministra poľnohospodárstva za vlády Talibanu. Miesto narodenia: okres Suroobi, provincia Kábul, Afganistan. Štátna príslušnosť: Afganistan. Ďalšie informácie: Pravdepodobne sa zdržuje v pohraničnej oblasti medzi Afganistanom a Pakistanom. Dátum zaradenia do zoznamu uvedený v článku 2a ods. 4 písm. b): 23.2.2001.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 367/2010**z 28. apríla 2010,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

keďže:

Nariadením (ES) č. 1580/2007 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. apríla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*Jean-Luc DEMARTY
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka*⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	JO	98,8
	MA	92,8
	TN	108,1
	TR	95,1
	ZZ	98,7
0707 00 05	MA	80,4
	TR	118,2
	ZZ	99,3
0709 90 70	MA	86,8
	TR	87,5
	ZZ	87,2
0805 10 20	EG	47,9
	IL	57,8
	MA	45,8
	TN	61,8
	TR	51,6
	ZZ	53,0
0805 50 10	IL	58,2
	TR	69,0
	ZA	72,5
	ZZ	66,6
0808 10 80	AR	89,8
	BR	80,3
	CA	80,5
	CL	83,9
	CN	83,7
	MK	22,1
	NZ	104,5
	US	120,8
	UY	68,9
	ZA	83,3
	ZZ	81,8
0808 20 50	AR	87,5
	CL	104,8
	CN	96,0
	NZ	167,4
	ZA	90,4
	ZZ	109,2

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 368/2010**z 28. apríla 2010,****ktorým sa menia a dopĺňajú reprezentatívne ceny a výška dodatočných dovozných ciel na niektoré produkty v sektore cukru stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 951/2006 z 30. júna 2006, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá implementácie nariadenia Rady (ES) č. 318/2006 pokiaľ ide o obchodovanie s tretími krajinami v sektore cukru ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 36 ods. 2 druhý pododsek druhú vetu,

keďže:

- (1) Výška reprezentatívnych cien a dodatočných ciel uplatniteľných na dovoz bieleho a surového cukru a určitých

sirupov na hospodársky rok 2009/10 sa stanovila v nariadení Komisie (ES) č. 877/2009 ⁽³⁾. Tieto ceny a clá sa naposledy zmenili a doplnili nariadením Komisie (EÚ) č. 325/2010 ⁽⁴⁾.

- (2) Údaje, ktoré má Komisia v súčasnosti k dispozícii, vedú k zmene a doplneniu uvedených súm v súlade s pravidlami a podrobnými podmienkami ustanovenými v nariadení (ES) č. 951/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Reprezentatívne ceny a dodatočné clá uplatniteľné na dovoz produktov uvedených v článku 36 nariadenia (ES) č. 951/2006, stanovené nariadením (ES) č. 877/2009 na hospodársky rok 2009/10, sa menia a dopĺňajú a uvádzajú sa v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 29. apríla 2010.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. apríla 2010

*Za Komisiu
v mene predsedu*

Jean-Luc DEMARTY
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 178, 1.7.2006, s. 24.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 253, 25.9.2009, s. 3.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 99, 21.4.2010, s. 5.

PRÍLOHA

Zmenené a doplnené reprezentatívne ceny a dodatočné dovozné clá na biely cukor, surový cukor a produkty patriace pod číselný znak kód KN 1702 90 95 uplatniteľné od 29. apríla 2010

(EUR)

Číselný znak KN	Výška reprezentatívnej ceny na 100 kg netto daného produktu	Výška dodatočného cla na 100 kg netto daného produktu
1701 11 10 ⁽¹⁾	33,32	1,29
1701 11 90 ⁽¹⁾	33,32	4,91
1701 12 10 ⁽¹⁾	33,32	1,16
1701 12 90 ⁽¹⁾	33,32	4,61
1701 91 00 ⁽²⁾	35,01	7,73
1701 99 10 ⁽²⁾	35,01	3,83
1701 99 90 ⁽²⁾	35,01	3,83
1702 90 95 ⁽³⁾	0,35	0,31

⁽¹⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode III prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽²⁾ Stanovené pre štandardnú kvalitu definovanú v bode II prílohy IV k nariadeniu (ES) č. 1234/2007.⁽³⁾ Stanovené na 1 % obsahu sacharózy.

ROZHODNUTIA

ROZHODNUTIE RADY

z 26. apríla 2010,

ktorým sa vymenúva jeden holandský náhradník Výboru regiónov

(2010/241/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh holandskej vlády,

keďže:

(1) Dňa 22. decembra 2009 Rada prijala rozhodnutie 2009/1014/EÚ a 18. januára 2010 rozhodnutie 2010/29/EÚ, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015 ⁽¹⁾.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Harryho DIJKSMU sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka Výboru regiónov,

Článok 1

Na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa do Výboru regiónov za náhradníka vymenúva:

pán M. F. A. (René) van DIESSEN, Gedeputeerde (kráľovský vice-komisár) provincie Flevoland.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Za Radu

predseda

M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22, a Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTIE RADY

z 26. apríla 2010,

ktorým sa vymenúva jeden rakúsky člen a jedna rakúska náhradníčka Výboru regiónov

(2010/242/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

a) za člena:

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

— Herr Landesstatthalter Mag. Markus WALLNER, Stellvertretender Landeshauptmann von Vorarlberg (zmena mandátu),

so zreteľom na návrh rakúskej vlády,

a

keďže:

(1) Rada 22. decembra 2009 a 18. januára 2010 prijala rozhodnutia 2009/1014/EÚ a 2010/29/EÚ, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015 ⁽¹⁾.

b) za náhradníčku:

— Frau Landtagspräsidentin Dr. Bernadette MENNEL, Präsidentin des Vorarlberger Landtags.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pána Herberta SAUSGRUBERA sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov. V dôsledku vymenovania pána Markusa WALLNERA za člena Výboru regiónov sa uvoľnilo jedno miesto náhradníka,

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

ROZHODLA TAKTO:

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Článok 1

Na zvyšný čas funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, sa do Výboru regiónov vymenúvajú:

Za Radu

predseda

M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22 a Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTIE RADY

z 26. apríla 2010,

ktorým sa vymenúva jeden španielsky náhradník Výboru regiónov

(2010/243/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh španielskej vlády,

keďže:

(1) Dňa 22. decembra 2009 Rada prijala rozhodnutie 2009/1014/EÚ a 18. januára 2010 rozhodnutie 2010/29/EÚ, ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2010 do 25. januára 2015 ⁽¹⁾.

(2) V dôsledku skončenia funkčného obdobia pani Anny TERRÓN I CUSÍOVEJ sa uvoľnilo miesto náhradníka Výboru regiónov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Za náhradníka Výboru regiónov sa na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2015, vymenúva:

— pán D. Albert MORENO HUMET

Secretario para la Unión Europea de la Generalitat de Catalunya.

Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 26. apríla 2010

Za Radu

predseda

M. Á. MORATINOS

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 348, 29.12.2009, s. 22, a Ú. v. EÚ L 12, 19.1.2010, s. 11.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 26. apríla 2010,

ktorým sa v zásade uznáva úplnosť dokumentačných spisov predložených na podrobné preskúmanie s cieľom možného zaradenia látok 1,4-dimetylnaftalén a cyflumetofen do prílohy I k smernici Rady 91/414/EHS

[oznámené pod číslom K(2010) 2518]

(Text s významom pre EHP)

(2010/244/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

Komisii a ostatným členským štátom a uvedené spisy boli ďalej postúpené Stálemu výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Rady 91/414/EHS z 15. júla 1991 o uvádzaní prípravkov na ochranu rastlín na trh ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 6 ods. 3,

keďže:

- (1) Smernica 91/414/EHS ustanovuje vytvorenie zoznamu Európskej únie obsahujúceho účinné látky povolené na zaradenie medzi prípravky na ochranu rastlín.
- (2) Spoločnosť DormFresh Ltd predložila 25. júna 2009 úradom v Holandsku dokumentačný spis týkajúci sa účinnej látky 1,4-dimetylnaftalén so žiadosťou o jej zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (3) Spoločnosť Otsuka Chemical Co. Ltd predložila 21. júla 2009 úradom v Holandsku dokumentačný spis týkajúci sa účinnej látky cyflumetofen so žiadosťou o jej zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS.
- (4) Holandské orgány oznámili Komisii, že po predbežnom preskúmaní možno konštatovať, že dokumentačné spisy týkajúce sa uvedených účinných látok spĺňajú požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohe II k smernici 91/414/EHS. Možno konštatovať, že predložené dokumentačné spisy taktiež spĺňajú požiadavky týkajúce sa údajov a informácií stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS, pokiaľ ide o jeden prípravok na ochranu rastlín obsahujúci príslušné účinné látky. V súlade s článkom 6 ods. 2 smernice 91/414/EHS prísluší žiadatelia následne zaslať dokumentačné spisy

- (5) Týmto rozhodnutím by sa malo na úrovni Európskej únie formálne potvrdiť, že dokumentačné spisy v zásade spĺňajú požiadavky týkajúce sa údajov a informácií, stanovené v prílohe II, a v prípade najmenej jedného prípravku na ochranu rastlín s obsahom príslušných účinných látok aj požiadavky stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS.

- (6) Opatrenia stanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Dokumentačné spisy týkajúce sa účinných látok uvedených v prílohe k tomuto rozhodnutiu, ktoré boli predložené Komisii a členským štátom s cieľom dosiahnuť ich zaradenie do prílohy I k smernici 91/414/EHS, v zásade spĺňajú požiadavky týkajúce sa údajov a informácií, ktoré sú stanovené v prílohe II k uvedenej smernici.

Dokumentačné spisy spĺňajú aj požiadavky týkajúce sa údajov a informácií, ktoré sú stanovené v prílohe III k smernici 91/414/EHS, pokiaľ ide o jeden výrobok na ochranu rastlín, ktorý obsahuje uvedenú účinnú látku, so zohľadnením navrhovaných použití.

Článok 2

Spravodajský členský štát podrobne preskúma dokumentačné spisy uvedené v článku 1 a závery preskúmania oznámi Komisii spolu s odporúčaniami o zaradení alebo nezaradení účinných látok uvedených v článku 1 do prílohy I k smernici 91/414/EHS a so všetkými podmienkami takéhoto zaradenia čím skôr, najneskôr však do 30. apríla 2011.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 230, 19.8.1991, s. 1.

Článok 3

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 26. apríla 2010

Za Komisiu
John DALLI
člen Komisie

PRÍLOHA

ÚČINNÉ LÁTKY, NA KTORÉ SA VZŤAHUJE TOTO ROZHODNUTIE

Číslo	Bežný názov, identifikačné číslo CIPAC	Žiadateľ	Dátum uplatňovania	Spravodajský členský štát
1.	1,4-dimetylnaftalén č. CIPAC: nepridelené	DormFresh Ltd.	25. jún 2009	NL
2.	cyflumetofen č. CIPAC: 821	Otsuka Chemical Co. Ltd.	21. júl 2009	NL

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. apríla 2010,

ktorým sa Francúzsku udeľuje čiastočná výnimka z rozhodnutia 2006/66/ES o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „vozový park – hluk“ transeurópskej konvenčnej železnice a z rozhodnutia 2006/861/ES o technickej špecifikácii interoperability týkajúcej sa subsystému „vozový park – nákladné vozne“ transeurópskej konvenčnej železničnej sústavy

[oznámené pod číslom K(2010) 2588]

(Iba francúzske znenie je autentické)

(2010/245/EÚ)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2008/57/ES zo 17. júna 2008 o interoperabilite systému železníc v Spoločenstve ⁽¹⁾, a najmä na jej článok 9,

so zreteľom na žiadosť Francúzska z 27. augusta 2009,

keďže:

- (1) V súlade s článkom 9 ods. 1 písm. d) smernice 2008/57/ES predložilo Francúzsko 27. augusta 2009 žiadosť o čiastočnú výnimku z rozhodnutia Komisie 2006/66/ES ⁽²⁾ (TSI „hluk“) a z rozhodnutia Komisie 2006/861/ES ⁽³⁾ (TSI „nákladné vozne“) pre vozne typu NA a AFA spoločnosti LOHR.
- (2) Žiadosť o výnimku sa týka nákladných vozňov používaných na železničnú prepravu nákladných vozidiel, ktoré sa vyrábajú podľa konštrukčného návrhu, ktorý vznikol pred nadobudnutím platnosti oboch TSI.
- (3) Na základe článku 15 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 ⁽⁴⁾ poskytla Európska železničná agentúra 24. novembra 2009 svoje technické stanovisko k žiadosti o čiastočnú výnimku.
- (4) Zo stanoviska vyplýva, že ustanovenia šiestich bodov TSI „nákladné vozne“, v ktorých sa opisuje ťahadlové zariadenie, zdvíhanie a nakoľajovanie, prídavné zariadenia, kinematický obrys, dynamické vlastnosti vozidla

a parkovacia brzda (ide o body 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5, 4.2.3.1, 4.2.3.4 a 4.2.4.1.2.8) nemožno uplatňovať na uvedené vozne vzhľadom na ich konštrukčné obmedzenia vyplývajúce z osobitného charakteru prepravovaného tovaru. Pokiaľ ide o TSI „hluk“, predmetné vozne musia na dosiahnutie požadovaného brzdného výkonu okrem kompozitných brzdových klátikov používať aj hlučnejšie liatinové klátiky. Kým sa v praxi nebude používať menej hlučná technológia, nie je teda možné dodržiavať limity pre hluk pri prejazde (bod 4.2.1.1 TSI).

- (5) Celkový hospodársky vplyv uplatňovania oboch TSI, konkrétne bodov 4.2.3.1 a 4.2.3.4 TSI „nákladné vozne“, na vozne typu NA a AFA spoločnosti LOHR sa odhaduje na takmer 204 miliónov EUR. Spolu s ďalšími požiadavkami, ktoré je potrebné uplatniť v záujme súladu s TSI, by táto suma jednak výrazne ohrozila hospodársku životaschopnosť projektu a jednak by mohla spôsobiť aj spomalenie či pozastavenie jeho realizácie.
- (6) Výnimka sa udeľuje na obmedzené časové obdobie, ktoré by Francúzsko malo využiť na urýchlenie vývoja inovatívnych riešení, ktoré sa odporúčajú v harmonizovaných špecifikáciách a sú v súlade s predmetnými TSI
- (7) Ustanovenia tohto rozhodnutia sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 29 smernice 2008/57/ES,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Čiastočná výnimka z TSI „hluk“ a TSI „nákladné vozne“, o ktorú Francúzsko požiadalo 27. augusta 2009 pre vozne typu NA a AFA spoločnosti LOHR na základe článku 9 ods. 1 písm. d) smernice 2008/57/ES, sa udeľuje s týmito obmedzeniami:

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 191, 18.7.2008, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 37, 8.2.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 344, 8.12.2006, s. 1.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

a) v prípade ustanovení bodu 4.2.1.1 TSI „hluk“ na obdobie, kým nie je k dispozícii technické riešenie na dosiahnutie súladu;

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené Francúzskej republike.

b) v prípade ustanovení bodov 4.2.2.1.2.2, 4.2.2.3.2.4, 4.2.2.3.2.5 (len pre typ NA), 4.2.3.1, 4.2.3.4, 4.2.4.1.2.8 TSI „nákladné vozne“ na obdobie, kým nenadobudne účinnosť zrevidované rozhodnutie o TSI „nákladné vozne“.

V Bruseli 28. apríla 2010

V každom prípade táto čiastočná výnimka neplatí pre vozne uvedených dvoch typov, ktoré sa uvedú do prevádzky po 1. januári 2015.

Za Komisiu
Siim KALLAS
podpredseda

KORIGENDÁ

Korigendum k usmerneniu Európskej centrálnej banky zo 17. júla 2009, ktorým sa mení a dopĺňa usmernenie ECB/2006/16 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk

(ECB/2009/18)

(Úradný vestník Európskej únie L 202 zo 4. augusta 2009)

Na strane 67 v prílohe:

namiesto: „1. Prílohy IV až VII k usmerneniu ECB/2006/16 sa menia a dopĺňajú takto:“

má byť: „1. V prílohe IV sa tabuľka s názvom Aktíva nahrádza takto:“.

Na strane 77 v prílohe V položke aktív 6:

namiesto: „6. Other claims on euro area credit institutions denominated in euro“

má byť: „6. Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách“.

Na strane 77 v prílohe V položke aktív 7:

namiesto: „7. Securities of euro area residents denominated in euro

7.1. Securities held for monetary policy purposes

7.2. Other securities“

má byť: „7. Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách

7.1. Cenné papiere držané na účely menovej politiky

7.2. Ostatné cenné papiere“.

Na strane 77 v prílohe V položke aktív 8:

namiesto: „8. General government debt denominated in euro“

má byť: „8. Dlh verejnej správy v eurách“.

Na strane 77 v prílohe V položke aktív 9:

namiesto: „9. Other assets“

má byť: „9. Ostatné aktíva“.

Na strane 77 v prílohe V položke pasív 11:

namiesto: „11. Revaluation accounts“

má byť: „11. Účty precenenia“.

Na strane 77 v prílohe V položke pasív 12:

namiesto: „12. Capital and reserves“

má byť: „12. Základné imanie a rezervné fondy“.

Na strane 78 v prílohe VI položke aktív 7:

namiesto: „7. Securities of euro area residents denominated in euro

7.1. Securities held for monetary policy purposes

7.2. Other securities“

má byť: „7. Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách
7.1. Cenné papiere držané na účely menovej politiky
7.2. Ostatné cenné papiere“.

Na strane 78 v prílohe VI položke aktív 8:

namiesto: „8. General government debt denominated in euro“

má byť: „8. Dlh verejnej správy v eurách“.

Na strane 78 v prílohe VI položke aktív 9:

namiesto: „9. Other assets“

má byť: „9. Ostatné aktíva“.

Na strane 78 v prílohe VI položke pasív 10:

namiesto: „10. Other liabilities“

má byť: „10. Ostatné pasíva“.

Na strane 78 v prílohe VI položke pasív 11:

namiesto: „11. Revaluation accounts“

má byť: „11. Účty precenenia“.

Na strane 78 v prílohe VI položke pasív 12:

namiesto: „12. Capital and reserves“

má byť: „12. Základné imanie a rezervné fondy“.

Na strane 79 v prílohe VII položke aktív 6:

namiesto: „6. Other claims on euro area credit institutions denominated in euro“

má byť: „6. Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách“.

Na strane 79 v prílohe VII položke aktív 7:

namiesto: „7. Securities of euro area residents denominated in euro

7.1. Securities held for monetary policy purposes

7.2. Other securities“

má byť: „7. Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách

7.1. Cenné papiere držané na účely menovej politiky

7.2. Ostatné cenné papiere“.

Na strane 79 v prílohe VII položke aktív 8:

namiesto: „8. General government debt denominated in euro“

má byť: „8. Dlh verejnej správy v eurách“.

Na strane 79 v prílohe VII položke aktív 9:

namiesto: „9. Other assets“

má byť: „9. Ostatné aktíva“.

Na strane 79 v prílohe VII položke pasív 9:

namiesto: „9. Counterpart of special drawing rights allocated by the IMF“

má byť: „9. Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF“.

Na strane 79 v prílohe VII položke pasív 10:

namiesto: „10. Other liabilities“

má byť: „10. Ostatné pasíva“.

Na strane 79 v prílohe VII položke pasív 11:

namiesto: „11. Revaluation accounts“

má byť: „11. Účty precenenia“.

Na strane 79 v prílohe VII položke pasív 12:

namiesto: „12. Capital and reserves“

má byť: „12. Základné imanie a rezervné fondy“.

Na strane 80 v prílohe VIII položke aktív 7.1:

namiesto: „7.1. Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách“

má byť: „7.1. Cenné papiere držané na účely menovej politiky“.

Predplatné na rok 2010 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 100 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročný CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	770 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačný (súhrnný) CD-ROM	22 úradných jazykov EÚ	400 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, CD-ROM, dve vydania za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	300 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom CD-ROM-e.

Predplatitelia *Úradného vestníka Európskej únie* môžu získať rôzne prílohy k úradnému vestníku, ktoré sa budú zasielať na základe jednoduchej žiadosti. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznámení pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do *Úradného vestníka Európskej únie*.

Počas roka 2010 sa nosiče CD-ROM nahradia nosičmi DVD.

Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj *Úradný vestník Európskej únie*, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke si možno prehliadať *Úradný vestník Európskej únie*, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.

Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxembourg
LUXEMBURSKO

SK